

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA nr. 1/2022 A COMITETULUI PENTRU TRANSPORTURI TERESTRE COMUNITATE/ ELVEȚIA

din 21 decembrie 2022

**de modificare a anexei 1 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind
transportul rutier și feroviar de mărfuri și călători, și a Deciziei nr. 2/2019 a Comitetului [2023/143]**

COMITETUL,

având în vedere Acordul din 21 iunie 1999 dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul feroviar și rutier de mărfuri și călători ⁽¹⁾ (denumit în continuare „acordul”), în special articolul 52 alineatul (4),

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 51 alineatul (2) din acord, Comitetul pentru transporturi terestre Comunitate/Elveția (denumit în continuare „Comitetul mixt”) asigură monitorizarea și aplicarea dispozițiilor acordului și pune în aplicare clauzele de adaptare și de revizuire menționate la articolele 52 și 55 din acord.
- (2) În conformitate cu articolul 52 alineatul (4) din acord, Comitetul mixt adoptă, printre altele, deciziile privind revizuirea anexei 1 în sensul includerii în aceasta, în măsura necesarului și în condiții de reciprocitate, a modificărilor care au fost aduse legislației respective sau decide în privința oricăror altor măsuri vizând menținerea bunei funcționări a acordului.
- (3) Prin Decizia nr. 2/2019 din 13 decembrie 2019 ⁽²⁾, Comitetul mixt a revizuit, pe de o parte, anexa 1 la acord pentru a include dispoziții de fond din Directiva (UE) 2016/797 a Parlamentului European și a Consiliului ⁽³⁾ și din Directiva (UE) 2016/798 a Parlamentului European și a Consiliului ⁽⁴⁾, și a adoptat, pe de altă parte, dispoziții tranzitorii pentru menținerea fluidității traficului feroviar între Elveția și Uniunea Europeană. Dispozițiile tranzitorii de la articolele 2, 3, 4 și 5 din Decizia nr. 2/2019 au fost aplicabile inițial până la 31 decembrie 2020. Prin Decizia nr. 2/2020 din 11 decembrie 2020 ⁽⁵⁾, Comitetul mixt a prelungit dispozițiile tranzitorii până la 31 decembrie 2021. Prin Decizia nr. 2/2021, dispozițiile tranzitorii au fost prelungite până la 31 decembrie 2022 ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ JO L 114, 30.4.2002, p. 91.

⁽²⁾ Decizia nr. 2/2019 a Comitetului pentru transporturi terestre Comunitate/Elveția din 13 decembrie 2019 privind dispozițiile tranzitorii pentru menținerea fluidității traficului feroviar între Uniunea Europeană și Elveția (JO L 13, 17.1.2020, p. 43).

⁽³⁾ Directiva (UE) 2016/797 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2016 privind interoperabilitatea sistemului feroviar în Uniunea Europeană (JO L 138, 26.5.2016, p. 44).

⁽⁴⁾ Directiva (UE) 2016/798 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2016 privind siguranța feroviară (JO L 138, 26.5.2016, p. 102).

⁽⁵⁾ Decizia nr. 2/2020 a Comitetului pentru transporturi terestre Comunitate/Elveția din 11 decembrie 2020 de modificare a anexei 1 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul feroviar și rutier de mărfuri și călători, precum și a Deciziei nr. 2/2019 a comitetului privind dispozițiile tranzitorii pentru menținerea fluidității traficului feroviar între Uniunea Europeană și Elveția (JO L 15, 18.1.2021, p. 34).

⁽⁶⁾ Decizia nr. 2/2021 a Comitetului pentru transporturi terestre Comunitate/Elveția din 17 decembrie 2021 de modificare a anexei 1 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul feroviar și rutier de mărfuri și călători, precum și a Deciziei nr. 2/2019 privind dispozițiile tranzitorii pentru menținerea fluidității traficului feroviar între Uniunea Europeană și Elveția (JO L 46, 25.2.2022, p. 125).

- (4) Prin Decizia nr. 2/2021 din 17 decembrie 2021, s-a amânat, până la 31 decembrie 2022, data la care anumite norme naționale elvețiene enumerate în anexa 1 la acord, care ar putea fi incompatibile cu specificațiile tehnice de interoperabilitate, ar trebui să fie revizuite în vederea eliminării, modificării sau menținerii lor. Având în vedere situația actuală, ar trebui stabilit ca această dată să fie 31 decembrie 2023 pentru normele naționale care nu au fost încă revizuite.
- (5) În așteptarea adoptării dispozițiilor definitive care vor înlocui regimul tranzitoriu actual, este necesar ca dispozițiile articolelor 2, 3, 4 și 5 din Decizia nr. 2/2019 să fie prelungite până la 31 decembrie 2023, pentru menținerea fluidității traficului feroviar între Elveția și Uniunea Europeană.
- (6) Directiva 2008/68/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 septembrie 2008 ⁽⁷⁾ extinde la transportul național normele uniforme cuprinse în Acordul european din 30 septembrie 1957 referitor la transportul rutier internațional al mărfurilor periculoase (ADR), în Regulamentul privind transportul internațional feroviar al mărfurilor periculoase (RID) și în Acordul european privind transportul internațional al mărfurilor periculoase pe căi navigabile interioare (ADN). Articolul 6 alineatele (2) și (3) din Directiva 2008/68/CE permite statelor membre să solicite derogări de la anexele la ADR și RID pentru transportul de mici cantități de mărfuri periculoase pe teritoriul lor sau pentru transporturi locale. Elveția a întocmit o listă a acestor derogări. Ele sunt menționate în anexa 1 la acord. Aceste derogări au fost reînnoite la finele anului 2016 și expiră la 1 ianuarie 2023. La 29 septembrie 2022, Elveția a solicitat din nou reînnoirea derogărilor. Articolul 6 alineatul (4) din Directiva 2008/68/CE permite prelungirea acestor derogări pentru o perioadă maximă de șase ani. Prin urmare, este oportun să se prelungească aceste derogări până la 1 ianuarie 2029. De asemenea, este necesar să se corecteze, în anexa 1 la acord, trimiterile naționale ale acestor derogări care au fost modificate de la ultima reînnoire,

DECIDE:

Articolul 1

- (1) Secțiunea 4 a anexei 1 la acord se modifică după cum urmează:
1. Data de „31 decembrie 2022”, până la care ar trebui reexaminată compatibilitatea următoarelor norme naționale elvețiene cu specificațiile tehnice de interoperabilitate corespunzătoare ale Uniunii, se înlocuiește cu „31 decembrie 2023” pentru următoarele dispoziții:
- (a) În ceea ce privește Regulamentul (UE) nr. 1302/2014 al Comisiei din 18 noiembrie 2014 privind o specificație tehnică de interoperabilitate care vizează subsistemul „material rulant” – „Material rulant de călători și locomotive” al sistemului feroviar din Uniunea Europeană ⁽⁸⁾:
- CH-TSI LOC&PAS-009 (versiunea 1.0 din iunie 2015);
 - CH-TSI LOC&PAS-019 (versiunea 2.0 din iunie 2019);
 - CH-TSI LOC&PAS-020 (versiunea 2.0 din iunie 2019);
 - CH-TSI LOC&PAS-025 (versiunea 2.0 din iunie 2019);
 - CH-TSI LOC&PAS-027 (versiunea 2.0 din iunie 2019);
 - CH-TSI LOC&PAS-031 (versiunea 2.1 din noiembrie 2020);
 - CH-TSI LOC&PAS-035 (versiunea 2.1 din noiembrie 2020);
 - CH-TSI LOC&PAS-036 (versiunea 2.0 din iunie 2019).
- (b) În ceea ce privește Regulamentul (UE) 2016/919 al Comisiei din 27 mai 2016 privind specificația tehnică de interoperabilitate referitoare la subsistemele de control-comandă și semnalizare ale sistemului feroviar în Uniunea Europeană ⁽⁹⁾:
- CH-TSI CCS-006 (versiunea 2.1 din noiembrie 2020);
 - CH-TSI CCS-019 (versiunea 3.0 din noiembrie 2020);

⁽⁷⁾ JO L 260, 30.9.2008, p. 13.

⁽⁸⁾ JO L 356, 12.12.2014, p. 228.

⁽⁹⁾ JO L 158, 15.6.2016, p. 1.

- CH-TSI CCS-026 (versiunea 2.1 din noiembrie 2020);
- CH-TSI CCS-032 (versiunea 2.1 din noiembrie 2020);
- CH-TSI CCS-033 (versiunea 1.1 din noiembrie 2020);
- CH-TSI CCS-038 (versiunea 1.1 din noiembrie 2020);
- CH-CSM-RA-001 (versiunea 1.0 din iunie 2019).

2. Trimiterile la următoarele norme naționale elvețiene se elimină după cum urmează:

(a) În ceea ce privește normele naționale elvețiene referitoare la Regulamentul (UE) nr. 1302/2014 al Comisiei, se elimină următoarea normă:

„— CH-TSI LOC&PAS-037: (versiunea 1.0 din iunie 2019): Frâna de serviciu ETCS [normă potențial incompatibilă cu Regulamentul (UE) nr. 1302/2014, trebuie revizuită înainte de 31 decembrie 2021].”

(b) În ceea ce privește normele naționale elvețiene referitoare la Regulamentul (UE) 2016/919 al Comisiei, se elimină următoarele norme:

„— CH-TSI CCS-035 (versiunea 1.0 din iunie 2019): Textele de afișat pe DMI [normă potențial incompatibilă cu Regulamentul (UE) 2016/919, trebuie revizuită înainte de 31 decembrie 2022];”

și

„— CH-CSM-RA-002 (versiunea 1.0 din iunie 2019): Cerințe pentru vitezele mai mari de 200 km/h [normă potențial incompatibilă cu Regulamentul (UE) 2016/919, trebuie revizuită înainte de 31 decembrie 2022];”

(2) Textul secțiunii 3 „Standarde tehnice”, partea intitulată „*Transportul mărfurilor periculoase*”, din anexa 1 la Acordul privind transportul mărfurilor periculoase se înlocuiește cu textul prevăzut în anexă.

Articolul 2

Decizia nr. 2/2019 a Comitetului mixt din 13 decembrie 2019 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 6, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Anexa 1 identifică normele naționale și cazurile specifice aplicabile care ar putea fi incompatibile cu legislația Uniunii. În cazul în care compatibilitatea cu legislația Uniunii nu a fost stabilită până la 31 decembrie 2023, aceste norme naționale și cazuri specifice nu mai pot fi aplicate, cu excepția unei decizii contrare a Comitetului mixt.”

2. La articolul 8, al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Articolele 2, 3, 4 și 5 se aplică până la 31 decembrie 2023.”

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Berna, la 21 decembrie 2022.

Pentru Confederația Elvețiană
Președintele
Peter FÜGLISTALER

Pentru Uniunea Europeană
Șeful delegației Uniunii Europene
Kristian SCHMIDT

ANEXĂ

„Transportul mărfurilor periculoase”

- Directiva (UE) 2022/1999 a Parlamentului European și a Consiliului din 19 octombrie 2022 privind procedurile unitare de control în transportul rutier de mărfuri periculoase (codificare; JO L 274 din 24.10.2022, p. 1).
- Directiva 2008/68/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 septembrie 2008 privind transportul interior de mărfuri periculoase (JO L 260, 30.9.2008, p. 13), astfel cum a fost modificată ultima dată prin Decizia de punere în aplicare (UE) 2022/1095 a Comisiei din 29 iunie 2022 (JO L 176 din 1.7.2022, p. 33).

În sensul prezentului acord, în Elveția se aplică următoarele derogări de la Directiva 2008/68/CE:

1. Transportul rutier

Derogări pentru Elveția în temeiul articolului 6 alineatul (2) litera (a) din Directiva 2008/68/CE privind transportul interior de mărfuri periculoase

RO-a-CH-1

Obiect: transportul de motorină și de păcură cu numărul ONU 1202 în cisterne.

Trimitere la anexa I, secțiunea I.1, din respectiva directivă: punctele 1.1.3.6 și 6.8.

Conținutul anexei la directivă: excepții referitoare la cantitățile transportate per unitate de transport, reglementări cu privire la construcția cisternelor.

Conținutul legislației naționale: cisternele care nu sunt construite în conformitate cu dispozițiile punctului 6.8, ci în conformitate cu legislația națională, care au capacitatea mai mică sau egală cu 1210 l și care sunt folosite la transportul păcurii sau al motorinei cu numărul ONU 1202 pot beneficia de excepțiile de la punctul 1.1.3.6 din ADR.

Trimitere inițială la legislația națională: apendicele 1 punctele 1.6.14.4, 4.8 și 6.14 la Ordonanța din 29 noiembrie 2002 privind transportul rutier al mărfurilor periculoase (SDR; RS 741.621).

Data expirării: 1 ianuarie 2029

RO-a-CH-2

Obiect: exceptare de la cerința de a deține un document de transport pentru anumite cantități de mărfuri periculoase definite la punctul 1.1.3.6.

Trimitere la anexa I, secțiunea I.1, din respectiva directivă: punctele 1.1.3.6 și 5.4.1.

Conținutul anexei la directivă: obligația de a deține un document de transport.

Conținutul legislației naționale: transportul recipientelor goale necurățate utilizate în transportul de categoria 4, cu excepția nr. ONU 3509, și al buteliilor de gaz goale sau pline pentru aparatele de respirat utilizate de serviciile de urgență sau pentru echipamentele de scufundat, în cantități care nu depășesc limitele stabilite la punctul 1.1.3.6, nu este supus obligației de a deține documentul de transport prevăzut la punctul 5.4.1

Trimitere inițială la legislația națională: apendicele 1 punctul 8.1.2.1 litera (a) din Ordonanța din 29 noiembrie 2002 privind transportul rutier al mărfurilor periculoase (SDR; RS 741.621).

Data expirării: 1 ianuarie 2029

RO-a-CH-3

Obiect: transportul cisternelor goale necurățate de către societăți care prestează servicii de revizie a instalațiilor de depozitare a lichidelor care pot polua apele.

Trimitere la anexa I, secțiunea I.1, din respectiva directivă: punctele 6.5, 6.8, 8.2 și 9.

Conținutul anexei la directivă: construcția, echiparea și inspecția cisternelor și a vehiculelor, formarea conducătorilor auto.

Conținutul legislației naționale: vehiculele și cisternele/recipientele transportate goale necurățate care sunt utilizate de societăți ce prestează servicii de revizie a instalațiilor de depozitare a lichidelor care pot polua apele pentru a goli lichidele atunci când se efectuează operațiunile de revizie a cisternelor staționare nu intră sub incidența dispozițiilor privind construcția, echiparea și inspecția, etichetarea și semnalizarea prin aplicarea plăcii portocalii prevăzute de ADR. Ele sunt reglementate de dispoziții specifice privind etichetarea și semnalizarea, iar conducătorul vehiculului nu este obligat să urmeze formarea menționată la punctul 8.2.

Trimitere inițială la legislația națională: apendicele 1 punctul 1.1.3.6.6 din Ordonanța din 29 noiembrie 2002 privind transportul rutier al mărfurilor periculoase (SDR; RS 741.621).

Data expirării: 1 ianuarie 2029

Derogări pentru Elveția în temeiul articolului 6 alineatul (2) litera (b) punctul (i) din Directiva 2008/68/CE.

RO-bi-CH-1

Obiect: transportul deșeurilor menajere care conțin mărfuri periculoase către instalațiile de eliminare a deșeurilor.

Trimitere la anexa I, secțiunea I.1, din respectiva directivă: punctele 2, 4.1.10, 5.2 și 5.4.

Conținutul anexei la directivă: clasificare, ambalare combinată, marcare și etichetare, documentare.

Conținutul legislației naționale: reglementările includ dispoziții referitoare la clasificarea simplificată a deșeurilor menajere ce conțin mărfuri periculoase (deșeuri menajere), care trebuie realizată de un expert recunoscut de autoritatea competentă, la utilizarea unor recipiente colectoare corespunzătoare și la formarea conducătorilor auto. Deșeurile menajere care nu pot fi clasificate de către expert pot fi transportate până la centrul de tratare a deșeurilor în cantități mici și identificate după pachet și după unitatea de transport.

Trimitere inițială la legislația națională: apendicele 1 punctul 1.1.3.11 din Ordonanța din 29 noiembrie 2002 privind transportul rutier al mărfurilor periculoase (SDR; RS 741.621).

Observații: aceste norme se pot aplica numai transportului de deșeuri menajere care conțin mărfuri periculoase efectuat între centre publice de tratare și instalații de eliminare a deșeurilor.

Data expirării: 1 ianuarie 2029

RO-bi-CH-2

Obiect: transportul retur al artificilor de divertisment.

Trimitere la anexa I, secțiunea I.1, din respectiva directivă: punctele 2.1, 2 și 5.4.

Conținutul anexei la directivă: clasificare și documentare.

Conținutul legislației naționale: pentru a facilita transportul retur al artificilor de divertisment cu numerele ONU 0335, 0336 și 0337 de la comercianții cu amănuntul către furnizorii acestora, s-au prevăzut derogări cu privire la indicarea masei nete în documentul de transport și la clasificarea produselor.

Trimitere inițială la legislația națională: apendicele 1 punctul 1.1.3.12 din Ordonanța din 29 noiembrie 2002 privind transportul rutier al mărfurilor periculoase (SDR; RS 741.621).

Observații: verificarea detaliată a conținutului exact al fiecărui pachet de produse din fiecare tip nevândut este practic imposibil de realizat de către comercianții cu amănuntul.

Data expirării: 1 ianuarie 2029

RO-bi-CH-3

Obiect: certificat de formare ADR pentru cursele efectuate în scopul transportării vehiculelor care s-au defectat, pentru cursele legate de efectuarea de reparații, pentru cursele efectuate în vederea examinării vehiculelor-cisternă/cisternelor și pentru cursele cu vehicule-cisternă efectuate de experții responsabili cu examinarea vehiculelor.

Trimitere la anexa I, secțiunea I.1, din respectiva directivă: punctul 8.2.1.

Conținutul anexei la directivă: conducătorii auto trebuie să urmeze cursuri de formare.

Conținutul legislației naționale: cursurile și certificatele de formare ADR nu sunt necesare pentru cursele efectuate în scopul transportării vehiculelor care s-au defectat sau pentru curse de verificare în urma unor reparații, pentru cursele efectuate cu vehicule-cisternă în scopul examinării vehiculului sau a cisternei sale și nici pentru cursele efectuate de experții responsabili cu examinarea vehiculelor-cisternă.

Trimitere inițială la legislația națională: apendicele 1 punctul 8.2.1 la Ordonanța din 29 noiembrie 2002 privind transportul rutier al mărfurilor periculoase (SDR; RS 741.621).

Observații: în unele cazuri, vehiculele care s-au defectat sau care sunt în reparații și vehiculele-cisternă aflate în pregătire pentru inspecția tehnică sau în verificare la momentul inspecției tehnice conțin încă mărfuri periculoase.

Dispozițiile de la punctele 1.3 și 8.2.3 se aplică în continuare.

Data expirării: 1 ianuarie 2029

2. Transportul feroviar

Derogări pentru Elveția în temeiul articolului 6 alineatul (2) litera (a) din Directiva 2008/68/CE:

RA-a-CH-1

Obiect: transportul de motorină cu numărul ONU 1202 în cisterne.

Trimitere la anexa II, secțiunea II.1, din respectiva directivă: punctul 6.8.

Conținutul anexei la directivă: reglementări referitoare la construcția cisternelor.

Conținutul legislației naționale: cisternele care nu sunt construite în conformitate cu dispozițiile punctului 6.8, ci în conformitate cu legislația națională, sunt autorizate pentru transportul motorinei cu număr ONU 1202.

Trimitere inițială la legislația națională: anexa 2.1 la Ordonanța din 31 octombrie 2012 referitoare la transportul mărfurilor periculoase pe calea ferată și prin instalațiile de transport pe cablu (RSD; RS 742.412) și capitolele 1.6, 4.8 și 6.14 din apendicele 1 la Ordonanța din 29 noiembrie 2002 privind transportul rutier al mărfurilor periculoase (SDR; RS 741.621).

Data expirării: 1 ianuarie 2029

RA-a-CH-2

Obiect: documentul de transport.

Trimitere la anexa II, secțiunea II.1, din respectiva directivă: punctul 5.4.1.1.1.

Conținutul anexei la directivă: informații generale care trebuie să figureze în documentul de transport.

Conținutul legislației naționale: se poate utiliza un termen colectiv în documentul de transport dacă acesta este însoțit de o listă care să conțină informațiile prevăzute în trimiterea de mai sus.

Trimitere inițială la legislația națională: anexa 2.1 la Ordonanța din 31 octombrie 2012 referitoare la transportul mărfurilor periculoase pe calea ferată și prin instalațiile de transport pe cablu (RSD; RS 742.412).

Data expirării: 1 ianuarie 2029

- Directiva 2010/35/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 iunie 2010 privind echipamentele sub presiune transportabile și de abrogare a Directivelor 76/767/CEE, 84/525/CEE, 84/526/CEE, 84/527/CEE și 1999/36/CE ale Consiliului (JO L 165, 30.6.2010, p. 1).